

APPEL À CONTRIBUTIONS

Le Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale (GERFLINT) a le plaisir de saluer les chercheurs et les professeurs de l'enseignement supérieur et de les inviter à proposer un ou plusieurs articles afin de nourrir les deux prochains numéros de la Revue de Langues et Cultures ***Synergies Chili***.

Les thématiques centrales retenues sont :

« **L'ère du web2: des outils interactifs pour la communication et la formation à l'échelle planétaire** » pour le volume 8, année 2012.

et

« **Cultures sans frontières, éducation sans barrières : l'apport des langues-cultures** » pour le volume 9, année 2013

Synergies Chili est une revue bilingue français/espagnol. Le collaborateur peut donc envoyer son article en français ou en espagnol, avec un résumé circonstancié dans la langue de l'article. Une fois accepté par le Comité de Rédaction, ce dernier se chargera des traductions, si elles sont jugées pertinentes.

Le délai de réception des travaux du volume 8 est le 31 août 2012.

Le Responsable de la publication est l'Attachée de Coopération de l'Ambassade de France au Chili, Madame Martine Sellos Ramière. Le Rédacteur en Chef est Monsieur Patricio Moreno F., ancien professeur de l'Université de Concepción. La revue dispose d'un Comité de Rédaction, composé de professeurs-chercheurs d'universités chiliennes et françaises ainsi que d'un Comité Éditorial international.

Synergies Chili est parrainé par les organismes suivants:

- Service de Coopération et d'Action Culturelle (Ambassade de France au Chili)
- Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación
- Universidad de Playa Ancha
- Universidad de Concepción
- Direction des Relations Internationales et de la Coopération du Ministère de l'enseignement supérieur et de la Recherche
- Maison des Sciences de l'Homme de Paris

En espérant que cet appel à contributions retiendra toute votre attention et dans l'attente de recevoir votre collaboration, nous vous invitons à visiter le site Web <http://gerflint.eu/> où vous trouverez des renseignements sur le GERFLINT, ainsi que la publication en ligne de Synergies Chili et des revue Synergies d'autres pays membres.

Patricio Moreno F.
Rédacteur en Chef Synergies Chili
(synergies.chili@gmail.com)

LLAMADO A PUBLICACIONES

El Grupo de Estudio e Investigación del Francés Lengua Internacional (GERFLINT) tiene el agrado de saludar a académicos e investigadores de los niveles superiores de educación e invitarlos a proponer uno o más artículos para los dos próximos números de la revista de lenguas y culturas *Synergies Chili*.

Las temáticas centrales respectivas son :

“La era de la web 2: dispositivos interactivos para la comunicación y la formación en el nivel planetario”, para el volumen 8, del año 2012,

y

“Culturas sin fronteras, educación sin barreras: el aporte de las lenguas-culturas”, para el volumen 9, del año 2013.

Synergies Chili es una revista bilingüe francés/español. Los académicos pueden enviar artículos en francés o en español, con un resumen detallado en la lengua del artículo propuesto. Previa aceptación por el Comité de Redacción, este comité se encargará de las traducciones en los casos juzgados pertinentes.

El plazo de recepción de los trabajos para el volumen 8 es el 31 de agosto de 2012.

La responsabilidad de la publicación corresponde al Agregado de Cooperación de la Embajada de Francia en Chile, señora Martine Sellos Ramière. El Jefe de Redacción de la revista es el señor Patricio Moreno F., ex profesor de la Universidad de Concepción. Se publica bajo la supervisión de un Comité de Redacción, constituido por académicos e investigadores de universidades chilenas y francesas y de un Comité Editorial internacional.

Synergies Chili cuenta con el patrocinio de los siguientes organismos:

- Servicio de Cooperación y Acción Cultural, de la Embajada de Francia en Chile,
- Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación,
- Universidad de Ciencias de la Educación, de Playa Ancha,
- Universidad de Concepción,
- Dirección de Relaciones Internacionales y de Cooperación, del Ministerio de Enseñanza Superior e Investigación, de Francia,
- Maison des Sciences de l’Homme, de París.

En la seguridad de que este llamado será de su interés, y esperando especialmente recibir su colaboración académica, invitamos a usted a visitar el sitio Web <http://gerflint.eu/> donde encontrará informaciones acerca de GERFLINT, así como la publicación en línea de Synergies Chili y de las revistas Synergies de otros países miembros.

Patricio Moreno F.
Jefe de Redacción de Synergies Chili
(synergies.chili@gmail.com).

Modèle Création d'articles Synergies

Conseils Mise en page de l'article sous word

Les articles doivent être adressés par courrier électronique à : synergies.chili@gmail.com ou patricio.moreno.f@gmail.com

Styles de mise en page disponibles à utiliser pour la mise en page des articles Synergies ; Tout autre style de paragraphe présent doit être supprimé. La police de caractère unique à utiliser pour les articles est :

Times New Roman

Taille de police : 10

Jamais de majuscules, tout l'article doit être rédigé en petit caractère Times New Roman

Taille de police : 10

- Titre de l'article en Gras et en petit caractère
- Nom de l'auteur en petit caractère
- Institution en petit caractère
- Présentation de l'article

Premier paragraphe en italique s'il s'agit d'un résumé.

Tous les paragraphes doivent être distincts avec un seul espace.

- Titre de paragraphe en petit caractère

A utiliser pour mettre en page tous les titres de paragraphe de l'article.

- Citation en petit caractère

A utiliser pour mettre en page des citations avec guillemets.

- Notes de bas de page

A utiliser pour mettre en page les notes de bas de page en petit caractère (1. 2. 3.4....) en fin d'article. Ne rien souligner en noir.

- Titre « Bibliographie » en petit caractère

A utiliser pour mettre en page le titre de paragraphe « Bibliographie »

- Contenu bibliographique en petit caractère

A utiliser pour mettre en page les éléments listés dans la bibliographie (ne pas oublier de mettre des puces devant chaque auteur).

- ex : le point rond ci –joint.
- Jamais de majuscules aux noms d'auteur.
- Pas de couleur, seulement du noir.
- Ne pas faire de copier/coller des adresses électroniques de l'internet. Il faut les recopier entièrement.
- La bibliographie doit être courte.

Exemple :

- Veyne P., Les Grecs ont-ils cru à leurs mythes ?, Paris, Seuil, 1983, p. 142.

Tableau

Epaisseur unique des traits du tableau : 0.25

Données centrée horizontalement et verticalement dans les cellules

Vérifier que la police de caractère utilisée dans les cellules est bien « Times New Roman »

Aucun titre en majuscule mais tout en minuscule.

Graphique

Les graphiques doivent être en noir, pas de couleur.
Ne pas oublier le titre
Ne pas oublier la légende
Vérifier que la police de caractère utilisée dans le graphique est bien « Times New Roman »

Photo

Les photos doivent être en « noir et blanc » en format JPEG.
Ne pas oublier les titres et commentaires des photos. Vérifier que la police de caractère utilisée est bien « Times New Roman ».

Documents scannés

Ne pas scanner. Si possible, reproduire le schéma en format JPEG. (si un scanner semble nécessaire, alors à haute résolution).

Contrôle et vérification à effectuer lorsque l'article est terminé

Vérifier que la seule police de caractère utilisée dans l'article est bien « Times New Roman »:

Vérifier tous les paragraphes et surtout le contenu des tableaux et/ou schémas.

Vérifier que les règles de typographie ont bien été appliquées :

Aucun mot, phrase, nom, prénom en majuscule mais tout doit être en minuscule (y compris dans la bibliographie)

(ex. Sylvie Paugam et non Sylvie PAUGAM)

Suppression de tous les espaces et retours chariot superflus

Suppression de toutes les pages blanches en trop (Ctrl + Alt + P).

Résumé

1) mettre sur la première page, le titre, le nom de l'auteur et sa qualité, éventuellement un résumé succinct de l'article indiquant sa visée majeure.

2) pas de noms en majuscules ni dans le texte ni dans la bibliographie

3) ne rien souligner ni dans le texte ni dans les titres ou sous-titres

4) pas de photocopies d'images ou de tableaux pris dans internet ou ailleurs

5) pas de tableaux compliqués avec des courbes et des flèches partant dans tous les sens

6) pas de quadrichromie

7) Pas de bibliographie interminable (une dizaine de titres devrait suffire pour un article)

8) Pas de notes de bas de pages pléthoriques

9) Taille moyenne des articles 25 000 mots soit environ 13 à 14 pages en Word calibre 12 de 1800 signes

10) sobriété et discrétion dans la présentation

SYNERGIES CHILE - REVISTA DEL GERFLINT
RECOMENDACIONES A LOS ARTICULISTAS

Los artículos podrán ser enviados por correo electrónico a: synergies.chili@gmail.com o patricio.moreno.f@gmail.com

1. Los artículos serán sometidos a un Comité Científico local e internacional.
2. Todo artículo se acompañará de un corto currículum del autor y de su mail. Nombre del autor, de la institución y del país, en minúscula.
3. El título, en negrita y en minúscula, será claro y descriptivo del contenido. Evitar títulos demasiado largos.
4. Los artículos incorporarán un resumen en cursiva (máximo 150 palabras) en francés, y español, así como cinco palabras claves en minúsculas en francés y en español, que identifiquen el contenido.
5. Los autores evitarán sobrepasar los 20.000 caracteres.
6. El tipo de letra único es Times New Roman 10. El texto se enviará en documento Word. La revista tiene sus propias normas de maquetación.
7. Párrafos: los títulos en negrita y minúscula. Todos los párrafos se separarán mediante un único espacio y dentro de un mismo párrafo no se irá a la línea. Será suficiente la segmentación en 2 ó 3 niveles.
8. No utilizar ni las mayúsculas (por ej: DUPONT) , ni la negrita. No subrayar el texto dentro del artículo.
9. Utilice los símbolos del alfabeto fonético internacional que encontrará en la Web: <http://www.sil.org/computing/fonts/encore-ipa.html>
10. Los gráficos, esquemas, figuras complejas, fotos se enviarán en formato gif o jpeg, o bien mediante un programa compatible con Word. Se numerarán y se enviarán en un archivo separado y en papel de buena calidad para permitir, si es necesario, la reproducción directa. En el cuerpo del texto se indicará: “Insertar la figura N aquí”. No olvidar los títulos, pies de foto y comentarios. Tipo de letra “Times New Roman”. No escanear los documentos. Los mapas deben ser nítidos con el título y la referencia, y sin color.
11. Tablas. Grosor único del trazo: 0, 25. Datos centrados horizontalmente y verticalmente en las celdas. Evitar las tabulaciones. Construir una tabla simple mediante el menú “dibujar una tabla” sin querer uniformizar las líneas y las columnas. Tipo de letra en las celdas: “Times New Roman”. Ningún título en mayúsculas, todo en minúsculas. Añadir el título en la parte de arriba de la tabla, y no fuera de ella.
12. Bibliografía. El título “Bibliografía” irá en minúscula y en negrita. En el cuerpo del texto se remite a la bibliografía mediante el nombre del autor y del año, completado si es necesario por el número de página en concreto: (Dupont, 1999: 55) Al final del artículo, en orden alfabético según la norma: Fayol, M. 1992. Psychologie cognitive de la lecture. Paris: PUF. Para un artículo: Kern, R. G., 1994. “The Role of Mental Translation in Second Language Reading”. Studies in Second Language Acquisition, nº16, pp. 441-61. Para la sitografía de las direcciones electrónicas: suprimir el hipervínculo.
13. Notas. Deben ser breves y aparecer al final del artículo, con llamada de nota automática consecutiva (1, 2, 3). No utilice las notas para referencias a una obra o a un autor. Se limitarán a una veintena como máximo.
14. Direcciones electrónicas: no utilizar el copiar/pegar con las direcciones de los sitios Web.
15. Es importante redactar en un estilo claro, simple y nítido para la transmisión de conocimientos, y no recargar demasiado las frases con paréntesis o comillas. No olvidar que los artículos pueden interesar a un público francófono muy amplio y que las recomendaciones son válidas para todas las revistas del GERFLINT.